

Manuale d'uso

MOVIMENTAZIONE
E TAGLIO
LASTRE 120X278

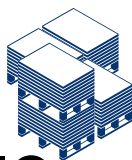
MARCA CORONA

MARCA CORONA

CERAMICHE DAL 1741



1. STOCCAGGIO DEL MATERIALE



MATERIAL STORAGE
STOCKAGE DU MATÉRIAU
LAGERUNG DES MATERIALS
ALMACENAMIENTO DEL MATERIAL
СКЛАДИРОВАНИЕ МАТЕРИАЛА



1!

Si raccomanda di posizionare le casse su superfici perfettamente piane.

Preferably place the crates on perfectly flat surfaces.

Nous vous recommandons de placer les caisses sur des surfaces parfaitement planes.

Die Kisten immer auf perfekt ebene Oberflächen stellen.

Se recomienda apoyar las cajas sobre superficies perfectamente planas.

Рекомендуется разместить ящики на совершенно ровной поверхности.

2!

Non sovrapporre altri imballi con misure differenti.

Never stack packages of different sizes.

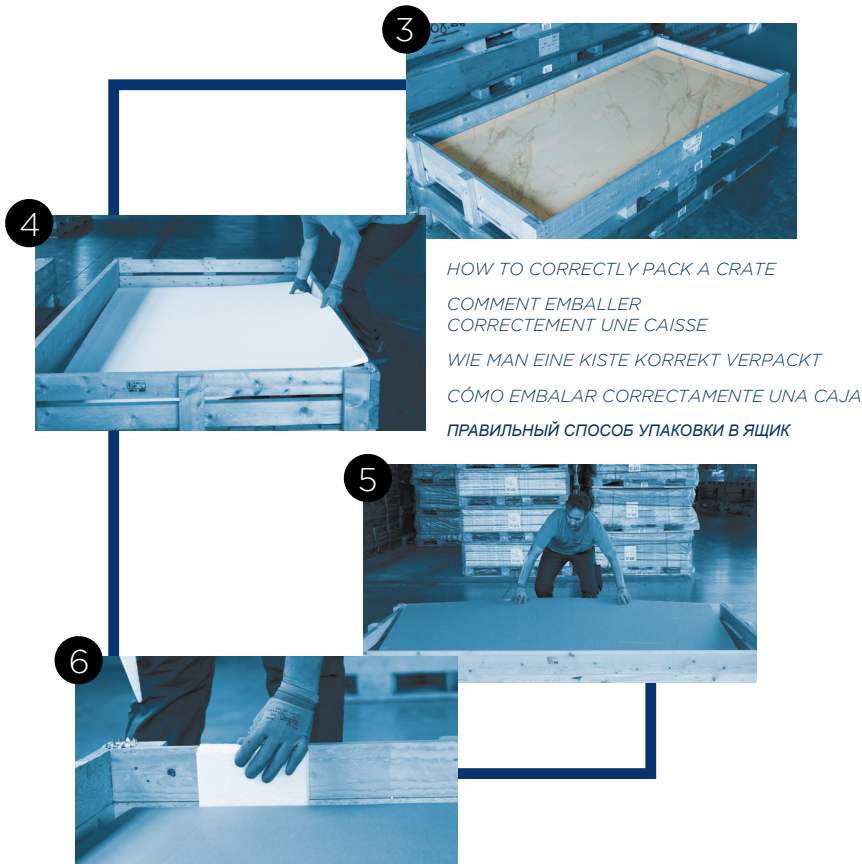
Ne pas superposer d'autres emballages ayant des mesures différentes.

Keine Packungen mit anderen Abmessungen aufstapeln.

No superponer otros embalajes de medidas diferentes.

Не устанавливайте друг на друга упаковки с разными размерами.

1. COME IMBALLARE CORRETTAMENTE UNA CASSA



3 Per la preparazione di ordini con meno di 18 lastre, utilizzare un confezionamento adeguato utilizzando le stesse procedure di assemblaggio impiegate dal personale Marca Corona.

To prepare orders of less than 18 slabs, use a suitable package and adopt the same assembly procedures used by Marca Corona staff.

Pour la préparation de commandes de moins de 18 dalles, adopter le même emballage et les mêmes procédures d'assemblage utilisés par le personnel Marca Corona.

Bei der Vorbereitung von Bestellungen mit weniger als 18 Platten ist eine angemessene Verpackung zu verwenden; außerdem sind die vom Marca Corona Personal angewendeten Prozeduren zu befolgen.

Para la preparación de pedidos de menos de 18 placas se recomienda utilizar un embalaje adecuado siguiendo los mismos procedimientos de ensamblaje que el personal de Marca Corona.

Для подготовки заказов на количества менее 18 плит рекомендуется использовать подходящую упаковку, выполняя те же упаковочные процедуры, которые применяет персонал Marca Corona.

4 Posizionare sul fondo della cassa un foglio di polistirolo.

Place a polystyrene foil at the bottom of the crate.

Positionner une feuille de polystyrène sur le fond de la caisse.

Ein Polystyrolblatt auf den Kistenboden legen.

Colocar sobre el fondo de la caja una hoja de poliestireno.

Уложите на дне ящика лист полистирола.

5 Come ulteriore precauzione, per evitare rotture accidentali durante l'imballaggio e il trasporto, intervallare un pannello di cartone tra una lastra e l'altra.

For further protection against accidental breakage during packaging and transport, place a cardboard panel between each slab.

Comme précaution supplémentaire pour éviter toute rupture accidentelle lors de l'emballage et du transport, il est conseillé de placer un panneau de carton de carton entre deux dalles.

Als weitere Vorsichtsmaßnahme zur Vermeidung von Brüchen beim Verpacken und beim Transport sollte jeweils immer eine Kartonplatte zwischen die Platten gelegt werden.

Como precaución adicional, para evitar roturas accidentales durante el embalaje y el transporte, colocar un panel de cartón entre las placas.

Прокладывайте между плитами лист картона в качестве дополнительной меры предосторожности для предотвращения случайных поломок во время упаковки и перевозки.

6 Per fissare meglio le lastre all'interno delle casse utilizzare piccoli blocchi di polistirolo.

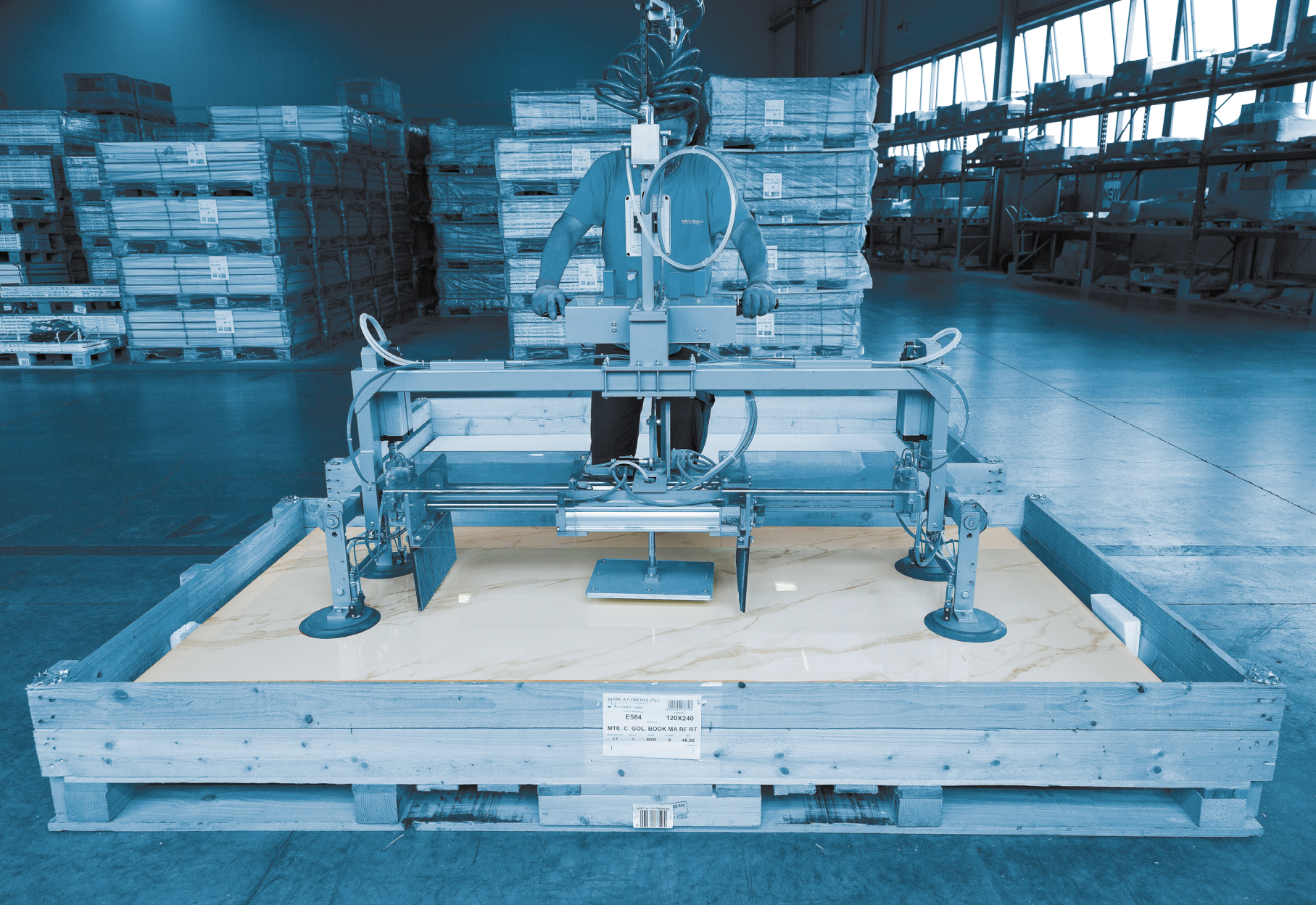
To secure the slabs in place inside the crates, use small blocks of polystyrene.

Pour mieux caler les dalles dans les caisses, utiliser des petits blocs de polystyrène.

Um die Platten im Innern der Kisten besser zu befestigen, sind kleine Polystyrolblöcke zu verwenden.

Para fijar mejor las placas dentro de las cajas, utilizar pequeños bloques de poliestireno.

Для более надежного крепления плит в ящиках используйте небольшие куски полистирола.



MARCA CROMINA 174
E584 120X240
MTE. C. GOL. BOOK MA REF RT
17 850 8 48.96

MARCA CROMINA 174
E584 120X240
MTE. C. GOL. BOOK MA REF RT
17 850 8 48.96

1. ▶



Sigillare la cassa con un cappuccio termoretraibile.

Place a shrink-wrap cover on the crate.

Fermer la caisse à l'aide d'un capuchon thermorétractable.

Die Kiste mit einer Schrumpfhaube versiegeln.

Sellar la caja con un capuchón termorretráctil.

Герметично закройте ящик, надев на него термоусадочный чехол.



Procedere con la termoretrazione.

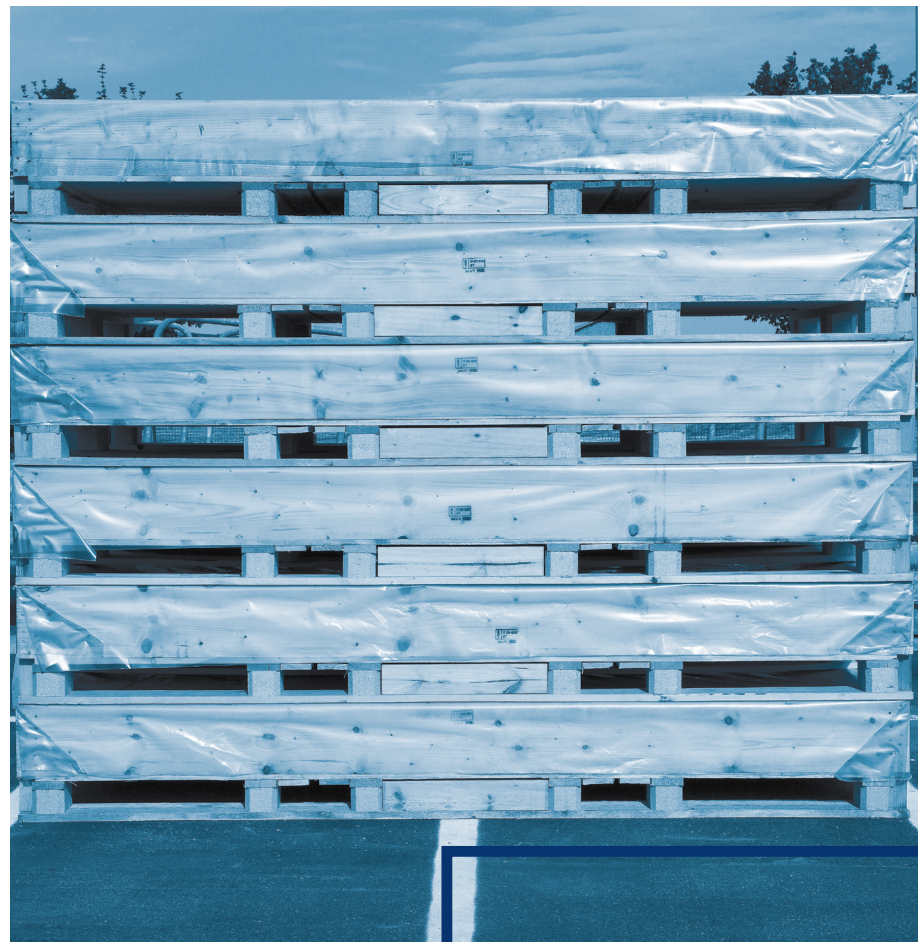
Shrink wrap accordingly.

Effectuer la thermorétraction.

Den Schrumpfvorgang vornehmen.

Realizar la termorretracción.

Произведите термоусадку чехла.



COME IMBALLARE CORRETTAMENTE

1. UN CAVALLETTO

9



Il cavalletto è utile per stoccare le lastre in spazi più ristretti.

Stands are useful for storage of slabs in narrow spaces.

Le chevalet permet de stocker les dalles dans des espaces plus étroits.

Der Ständer dient dazu, die Platten in engen Räumen zu lagern.

El caballete es útil para almacenar las placas en espacios más pequeños.

Подставка предназначена для хранения плит в стесненных пространствах.

10



Proteggere le lastre con angolari rigidi su tutti i lati esposti della lastra.

Protect all exposed sides of the slab with stiff corner pieces.

Protéger les dalles avec des cornières rigides sur tous leurs côtés exposés.

Die Platten, die Beschädigungsrisiken ausgesetzt sind, mit steifen Winkelstücken an allen Seiten schützen.

Proteger las placas con ángulos rígidos sobre todos los lados expuestos de la placa.

Защитите плиты, надевая жесткие угловые элементы на все открытые стороны плиты.

11



Bloccare ulteriormente le lastre con la reggetta sia in verticale che in orizzontale.

Provide further strength by securing the slab with a horizontal and vertical bind.

Bloquer fermement les dalles avec des bandes de cerclage aussi bien dans le sens vertical que dans le sens horizontal.

Die Platten zusätzlich sowohl vertikal als auch horizontal mit Umreifungsbändern blockieren.

Bloquear ulteriormente las placas con la precinta, tanto vertical como horizontalmente.

Дополнительно закрепите плиты по вертикали и по горизонтали при помощи стяжек.

12



Procedere con la termoretrazione.

Shrink wrap accordingly.

Effectuer la thermorétraction.

Den Schrumpfvorgang vornehmen.

Realizar la termorretracción.

Произведите термоусадку чехла.

2. OPERAZIONI DI CARICO E SCARICO

LOADING AND UNLOADING
CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT
AUF- UND ABLADEN
OPERACIONES DE CARGA Y DESCARGA
ОПЕРАЦИИ ПОГРУЗКИ И РАЗГРУЗКИ

1



1!

Per evitare la flessione delle casse durante la movimentazione, si raccomanda di utilizzare forche lunghe 200 cm.

To prevent crates from bending during handling, it is recommended to use forks with a length of 200 cm.

Pour éviter la flexion des caisses durant la manutention, il est conseillé d'utiliser des fourches de 200 cm de long.

Um das Biegen die Kisten während ihres Handlings zu vermeiden, sind unbedingt 200 cm lange Gabeln zu verwenden.

Para evitar la flexión de las cajas durante el desplazamiento, se recomienda utilizar horquillas de 200 cm.

Чтобы не допустить прогиба ящиков во время перемещения, рекомендуется использовать вилы длиной 200 см.



www.florens.com

494
Souton
A.P.W.



LE POSSIBILI COMPOSIZIONI DI CARICO PER UN CONTAINER

M.G.W.	30.480	KG
TARE	62.200	LB
	2.220	KG
	4.890	LB

NET W.	28.260	KG
CU. CAP.	62.310	LB
	33.2	CU.M.
	1.170	CU.FT.



2. ▶



POSSIBLE LOADING OPTIONS FOR A TRUCK
 LES DIFFÉRENTES COMPOSITIONS POSSIBLES POUR CHARGER UN CONTENEUR
 MÖGLICHE VERLADUNGSKOMBINATIONEN FÜR EINEN CONTAINER
 COMBINACIONES DE CARGA POSIBLES PARA UN CONTAINER
 ВАРИАНТЫ ЗАГРУЗКИ КОНТЕЙНЕРА



2.



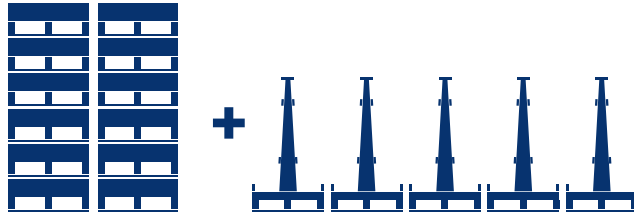
LE POSSIBILI COMPOSIZIONI DI CARICO PER UN CONTAINER DA 20 PIEDI

POSSIBLE CONTENTS OF A 20 FT CONTAINER
LES DIFFÉRENTES COMPOSITIONS POSSIBLES POUR CHARGER UN CONTENEUR DE 20 PIEDS
MÖGLICHE VERLADUNGSKOMBINATIONEN FÜR EINEN 20-FUSS-CONTAINER
COMBINACIONES DE CARGA POSIBLES PARA UN CONTAINER DE 20 PIES
ВАРИАНТЫ ЗАГРУЗКИ 20-ФУТОВОГО КОНТЕЙНЕРА



**901 M²: 11 CASSE + 2 CAVALLETTI
(SOLO 120X278 CM)**

901 m²: 11 CRATES + 2 STANDS (120X278 cm SIZE ONLY)
901 m²: 11 CAISSES + 2 CHEVALETS (UNIQUEMENT POUR LE FORMAT 120X278 cm)
901 m²: 11 KISTEN + 2 BÖCKE (NUR 120x278 cm)
901 m²: 11 CAJAS + 2 CABALLETES (SÓLO 120X278 cm)
901 m²: 11 ЯЩИКОВ + 2 ПОДСТАВКИ (ТОЛЬКО 120X278 CM)



**979 M²: 12 CASSE + 5 CAVALLETTI
(SOLO 120X120 CM)**

979 m²: 12 CRATES + 5 STANDS (120X120 cm SIZE ONLY)
979 m²: 12 CAISSES + 5 CHEVALETS (UNIQUEMENT POUR LE FORMAT 120X120 cm)
979 m²: 12 KISTEN + 5 BÖCKE (NUR 120X120 cm)
979 m²: 12 CAJAS + 5 CABALLETES (SÓLO 120X120 cm)
979 m²: 12 ЯЩИКОВ + 5 ПОДСТАВКОВ (ТОЛЬКО 120X120 CM)



LE POSSIBILI COMPOSIZIONI DI CARICO PER UN CONTAINER DA 40 PIEDI

POSSIBLE CONTENTS OF A 40 FT CONTAINER
LES DIFFÉRENTES COMPOSITIONS POSSIBLES POUR CHARGER UN CONTENEUR DE 40 PIEDS
MÖGLICHE VERLADUNGSKOMBINATIONEN FÜR EINEN 40-FUSS-CONTAINER
COMBINACIONES DE CARGA POSIBLES PARA UN CONTAINER DE 40 PIES
ВАРИАНТЫ ЗАГРУЗКИ 40-ФУТОВОГО КОНТЕЙНЕРА



**1381 M²: 19 CASSE + 2 CAVALLETTI
(SOLO 120X278 CM)**

1381 m²: 19 CRATES + 2 STANDS (120X278 cm SIZE ONLY)
1381 m²: 19 CAISSES + 2 CHEVALETS (UNIQUEMENT POUR LE FORMAT 120X278 cm)
1381 m²: 19 KISTEN + 2 BÖCKE (NUR 120x278 cm)
1381 m²: 19 CAJAS + 2 CABALLETES (SÓLO 120X278 cm)
1381 m²: 19 ЯЩИКОВ + 2 ПОДСТАВКИ (ТОЛЬКО 120X278 CM)

2. ▶



Posizionare, all'interno del container degli airbag tra le casse e i cavalletti.

Put airbags between the crates and the stands inside the container.

Positionner des airbags dans le conteneur entre les caisses et les chevalets.

Im Container zwischen den Kisten und Ständer Airbags positionieren.

Poner airbags entre las cajas y los caballetes en el interior del container.

Расположите воздушные подушки между ящиками и подставками в контейнере,



Sia lateralmente che sulla parte superiore.

Both on the sides and on the top.

Sur les côtés comme sur la partie supérieure.

Sowohl seitlich als auch an der Oberseite.

Tanto lateralmente como sobre la parte superior.

Как сбоку, так и сверху.

LE POSSIBILI COMPOSIZIONI DI CARICO PER UN CAMION

2. ▶



POSSIBLE LOADING OPTIONS FOR A TRUCK
LES DIFFÉRENTES COMPOSITIONS POSSIBLES POUR CHARGER UN CAMION
MÖGLICHE VERLADUNGSKOMBINATIONEN FÜR EINEN LKW
COMBINACIONES DE CARGA POSIBLES PARA UN CAMIÓN
ВАРИАНТЫ ЗАГРУЗКИ ГРУЗОВОЙ МАШИНЫ

2. ▶



POSSIBLE LOADING OPTIONS FOR A TRUCK
LES DIFFÉRENTES COMPOSITIONS POSSIBLES POUR CHARGER UN CAMION
MÖGLICHE VERLADUNGSKOMBINATIONEN FÜR EINEN LKW
COMBINACIONES DE CARGA POSIBLES PARA UN CAMIÓN
ВАРИАНТЫ ЗАГРУЗКИ ГРУЗОВОЙ МАШИНЫ



**1441 M²: 16 CASSE + 4 CAVALLETTI
(SOLO 120X278 CM)**

1441 m²: 16 CRATES + 4 STANDS (120X278cm SIZE ONLY)
1441 m²: 16 CAISSES + 4 CHEVALETS (UNIQUEMENT POUR LE FORMAT 120X278 cm)
1441 m²: 16 KISTEN + 4 BÖCKE (NUR 120x278 cm)
1441 m²: 16 CAJAS + 4 CABALLETES (SÓLO 120X278 cm)
1441 m²: 16 ЯЩИКОВ + 4 ПОДСТАВКОВ (ТОЛЬКО 120X278 CM)



**1382 M²: 24 CASSE
(SOLO 120X120 CM)**

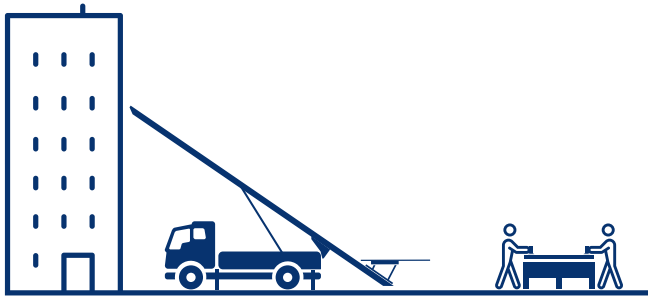
1382 m²: 24 CRATES (120X120 cm SIZE ONLY)
1382 m²: 24 CAISSES (UNIQUEMENT POUR LE FORMAT 120X120 cm)
1382 m²: 24 KISTEN (NUR 120x120 cm)
1382 m²: 24 CAJAS (SÓLO 120X120 cm)
1382 m²: 24 ЯЩИКА (ТОЛЬКО 120X120 CM)

3.



MOVIMENTAZIONE VERTICALE

1



VERTICAL HANDLING
MANUTENTION VERTICALE
VERTIKALES HANDLING

DESPLAZAMIENTO VERTICAL
PEREMECENIE B
BEPTEKALHOM HAHBAEBEH

1!

Per la consegna al piano delle lastre si consiglia, ove possibile, l'utilizzo di elevatori meccanici.

To deliver the slabs to the intended floor of installation, whenever possible, use mechanical elevators.

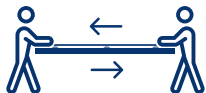
Pour la livraison à l'étage des dalles, il est conseillé d'utiliser éventuellement un élévateur mécanique.

Für die Anlieferung der Platten an den oberen Etagen wird empfohlen, möglichst mechanische Elevatoren zu verwenden.

Para la entrega de las placas en pisos altos se recomienda en lo posible utilizar elevadores mecánicos.

Для доставки плит на этаж, по мере возможности, рекомендуется использовать механические средства подъема.

4.



MOVIMENTAZIONE ORIZZONTALE



1

Le lastre possono essere movimentate manualmente con l'aiuto di specifiche ventose.

Slabs can be handled manually using special suction cups.

Les dalles peuvent être déplacées manuellement à l'aide des ventouses spécifiques.

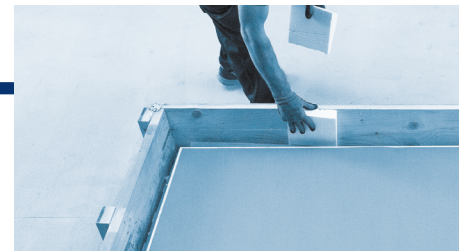
Die Platten können mit Hilfe spezifischer Saugköpfe manuell gehandhabt werden.

Las placas se pueden desplazar manualmente ayudándose con ventosas especiales.

Плиты можно переносить вручную, при помощи специальных присосок.

HORIZONTAL HANDLING
MANUTENTION HORIZONTALE
HORIZONTALS HANDLING
DESPLAZAMIENTO HORIZONTAL
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ
НАПРАВЛЕНИИ

1



4. ▶



Oppure utilizzando un telaio con ventose che assicurano maggiore stabilità e rigidità alla lastra.

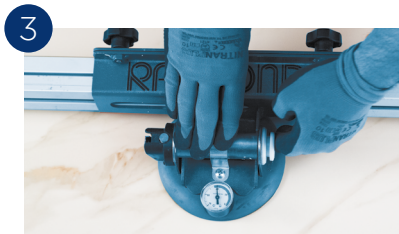
As an alternative, you can use frames with suction cups that ensure more stability and stiffness of the slab.

Ou à l'aide d'un châssis à ventouses qui renforcent la stabilité et la rigidité de la dalle.

Oder mit Hilfe eines Rahmens mit Saugnapfen, die der Platten eine größere Stabilität und Steifheit sichern.

O con un bastidor con ventosas que aseguren una mayor estabilidad y rigidez a la placa.

Или же при помощи рамы с присосками, гарантирующей более высокую стабильность и жесткость плиты.



! Per spostare più facilmente lastre con superfici strutturate, si raccomanda l'utilizzo di ventose adatte.

To move slabs with structured surfaces more easily, make sure to use the suitable type of suction cup.

Afin de déplacer plus facilement les dalles aux surfaces structurées, il est recommandé d'utiliser des ventouses dédiés.

Zur leichteren Verschiebung von Platten mit strukturierten Oberflächen sind unbedingt geeignete Saugnapfen zu verwenden.

Para facilitar el desplazamiento de las placas con superficies estructuradas se recomienda utilizar ventosas adecuadas.

Для облегчения перемещения плит с фактурной поверхностью рекомендуется использование соответствующих присосок.



! Per facilitare la movimentazione delle lastre su ampie superfici, utilizzare un carrello equipaggiato con appositi dispositivi per il trasporto.

To facilitate handling of slabs over large surfaces, use a trolley with special transport devices.

Afin de déplacer les dalles sur des grandes surfaces, il est conseillé d'utiliser un chariot équipé d'un dispositif spécifique pour le transport.

Für eine leichtere Handhabung der Platten auf Großflächen wird empfohlen, einen Wagen zu verwenden, der mit geeigneten Transportvorrichtungen ausgestattet ist.

Para facilitar el desplazamiento de las placas sobre superficies amplias, utilizar una carretilla con dispositivos de transporte.

Для более легкого перемещения плит на большие расстояния используйте тележку со специальными устройствами для перевозки.

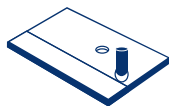


RAIMONDI

RAIMONDI

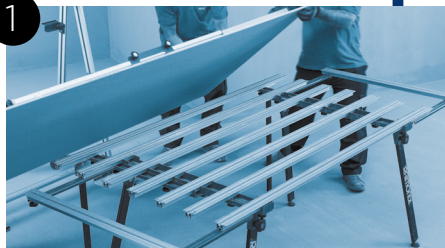
RAIMONDI

5. TAGLIO E PERFORAZIONE



1

CUTTING AND DRILLING
DÉCOUPE ET PERFORATION
SCHNEIDEN UND BOHREN
CORTE Y PERFORACIÓN
РЕЗКА И СВЕРЛЕНИЕ



2



3



1

Effettuare le operazioni di taglio su superfici perfettamente stabili e piane.

Perform cutting on perfectly stable and flat surfaces.

Nous vous recommandons de procéder aux opérations de découpe sur des surfaces parfaitement stables et planes.

Die Schneidearbeiten sind auf perfekt stabilen und ebenen Oberflächen durchzuführen.

Realizar las operaciones de corte sobre superficies perfectamente estables y planas.

Выполняйте операции резки на устойчивых и ровных поверхностях.

2

Utilizzare una guida di taglio per definire la misura e la porzione di lastra da tagliare.

Use a cutting guide to establish the size and portion of slab to cut off.

Utiliser un guide-coupe pour définir la mesure et la portion de dalle à découper.

Eine Schneideführung verwenden, um das Maß und die zu schneidende Plattenportion zu bestimmen.

Utilizar una guía de corte para definir la medida y la parte de placa a cortar.

Используя направляющую для резки, определите размер и часть отрезаемой плиты.

3

Segnare sulla lastra la misura da tagliare.

Trace the measure of the portion to cut.

Marquer la mesure à découper sur la dalle.

Das zu schneidende Maß auf der Platte kennzeichnen.

Marcar sobre la placa la medida a cortar.

Отметьте на плите отрезаемую часть.

5. ▶



Utilizzare una guida di taglio provvista di utensile con punta diamantata.

Use a cutting guide with diamond-tip tool.

Utiliser un guide-coupe muni d'un outil à pointe diamantée.

Eine Schneideführung mit Diamantwerkzeug verwenden.

Utilizar una guía de corte provista de herramienta con punta diamantada.

Используйте направляющую для резки с алмазным режущим инструментом.



Procedere con l'incisione esercitando una pressione uniforme e costante.

Engrave by exerting steady and constant pressure.

Procéder à l'incision en exerçant une pression uniforme et constante.

Die Platte einkerben und dabei einen gleichmäßigen und konstanten Druck ausüben.

Realizar la incisión ejerciendo una presión uniforme y constante.

Выполните надрез, оказывая равномерный и постоянный нажим.



Stringere il pomello sopra la pinza fino a sentire un rumore di rottura.

Tighten the knob on the tongs, until you hear the sound of the slab breaking.

Serrer la poignée sur le dessus de l'étau jusqu'à entendre un bruit de cassure.

Den Knopf auf der Zange festziehen, bis ein Brechgeräusch hörbar wird.

Apretar el pomo sobre la pinza hasta oír un ruido de rotura.

Затягивайте ручку на зажиме до тех пор, пока не послышится звук излома.



Completare la rimozione manualmente dividendo la lastra con un movimento netto e deciso.

Complete removal manually by separating the slab with a firm and sharp movement.

Les opérateurs terminent l'opération manuellement en divisant la dalle d'un mouvement net et résolu.

Die Entfernung manuell vollenden, indem die Platte mit einer sauberen und entschlossenen Bewegung zu teilen ist.

Completar la remoción manualmente dividiendo la placa con un movimiento firme y decidido.

Завершите операцию вручную, разделив плиту четким и решительным движением.

5.



Levigare il bordo con una spugna apposita per rimuovere ogni residuo di taglio.

Smooth the edge with a special sponge to remove cutting residues.

Lisser le bord à l'aide d'une éponge appropriée afin d'éliminer tous les résidus de coupe.

Den Rand mit einem spezifischen Schwamm glätten, um jeden Schneiderückstand zu entfernen.

Lijar el borde con una esponja especial para eliminar todos los residuos de corte.

Зачистите кромку специальной губкой, чтобы удалить любые неровности резки.

9!

Le lastre possono anche essere tagliate usando una sega a secco oppure ad acqua con disco diamantato.

Slabs can also be cut using a dry or water-cooled saw with diamond disc.

Il est également possible de couper les dalles à l'aide d'une scie à sec ou à eau avec un disque diamanté.

Zum Schneiden der Platten kann auch eine Trockensäge verwendet werden, oder eine Wassersäge mit Diamantscheibe.

Las placas se pueden cortar utilizando una sierra en seco o de agua con disco diamantado.

Плиты можно резать также всухую, при помощи пилы, или же с водой, при помощи алмазного диска.

5. ▶

10

Per creare un angolo di 45° ("jollatura") per rivestire gli angoli delle pareti, utilizzare strumenti dedicati.

To create 45° angle cuts for wall corner cladding, use dedicated tools.

Utiliser des instruments dédiés pour créer un angle de 45° afin de carreler les angles des murs.

Zur Gestaltung eines 45°-Winkels (Jollyschnitt) für die Verkleidung von Wandecken sind spezifische Geräte zu verwenden.

Para crear un ángulo de 45° para revestir los ángulos de las paredes, utilizar herramientas específicas.

Для создания фаски под 45° (скос) для выполнения углов при облицовке стен используйте специальные инструменты.

9

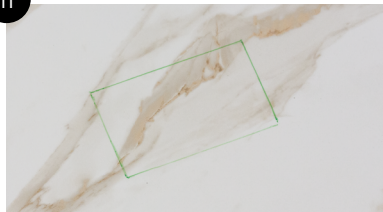


10



5. ▶

11



Segnare i profili di taglio.

Trace out the contour of the cut.

Marquer les profils de découpe.

Die Schneidprofile markieren.

Marcar los perfiles de corte.

Разметьте разрезаемую форму.

12



Per creare un foro centrale tenere costantemente bagnata l'area di taglio per evitare il surriscaldamento dello strumento.

When cutting centre holes, keep the area involved constantly wet to prevent the tool overheating.

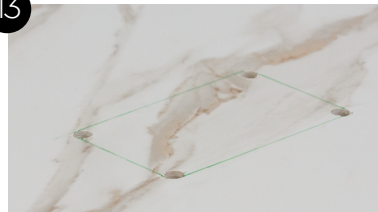
Pour créer un trou central, la zone de découpe doit rester mouillée afin d'éviter la surchauffe de l'instrument.

Zur Fertigung einer mittleren Bohrung den Schneidbereich ständig nass halten, damit das Gerät nicht überhitzt wird.

Para crear un orificio central, mantener el área de corte mojada constantemente, con el fin de evitar el recalentamiento de la herramienta.

Для выполнения внутреннего выреза постоянно смачивайте место резки для предотвращения перегрева инструмента.

13



Forare la lastra in prossimità dei vertici per prevenire la flessione della lama e danneggiare la superficie della lastra.

Cut the slab starting from the corners of the contour. This will prevent the blade bending and damaging the surface of the slab.

Nous vous conseillons de percer la dalle à proximité des sommets afin de prévenir la flexion de la lame et de ne pas endommager la surface de la dalle.

Die Platte an den Ecken bohren, um die Biegung der Klinge und die Beschädigung der Plattenoberfläche zu verhindern.

Perforar la placa cerca de los vértices para prevenir la flexión de la cuchilla y no dañar la superficie de la placa.

Сверлите плиту рядом с вершиной угла, чтобы не допустить прогиба фрезы и не повредить поверхность плиты.





5. ▶

È possibile ottenere smussature e tagli non lineari utilizzando una smerigliatrice angolare.

You can obtain bevels or non-linear cuts by using an angle grinder.

Il est également possible d'obtenir des biseautages et des découpes non linéaires à l'aide d'une meuleuse angulaire.

Mit einer Winkelschleifmaschine können Abschrägungen und nicht geradlinige Schnitte gefertigt werden.

También es posible realizar achaflanados y cortes no lineales utilizando una esmeriladora angular.

Существует возможность выполнения фасок и криволинейных срезов при помощи болгарки.

14



15



16



Completare l'operazione manualmente con un movimento netto e deciso.

Complete the operation manually with a firm and sharp movement.

Compléter l'opération manuellement par un mouvement net et résolu.

Die Bohrungsarbeiten manuell mit einer sauberen und entschlossenen Bewegung durchführen.

Completar la operación manualmente con un movimiento firme y decidido.

Завершите операцию вручную, выполняя четкое и решительное движение.

Levigare con un apposito dispositivo la parte smussata.

Smooth the bevelled part with a special tool.

Lisser la partie biseautée à l'aide d'un dispositif spécifique.

Mit einer entsprechenden Vorrichtung den abgeschrägten Teil glätten.

Alisar la parte achaflanada con un dispositivo específico.

Зачистите фаску при помощи соответствующего инструмента.



Il seguente opuscolo fa riferimento a situazioni puramente indicative e non intende surrogare in alcun modo ne' le normative in materia di igiene e sicurezza sul lavoro vigenti in ciascun Paese, ne' le prescrizioni, le avvertenze e le raccomandazioni contenute nelle schede e nei manuali di prodotti, utensili, macchinari e impianti utilizzati, alle quali è sempre necessario attenersi. La loro attenta lettura e comprensione da parte di personale tecnico qualificato, insieme all'utilizzo di dispositivi di protezione individuale è fondamentale per uno svolgimento delle attività corretto e sicuro.

This handbook refers to purely indicative situations. In no manner does the handbook replace standards relating to hygiene and safety at work in force in each country or any provisions, warnings and recommendations provided in data sheets and manuals of the products, tools, machinery and systems used, which must always be strictly followed. It is essential for qualified technical personnel to carefully read and understand these documents and use personal protective equipment, in order to correctly and safely perform their work.

La brochure suivante présente des situations tout à fait indicatives et n'entend nullement se substituer aux règlements en matière d'hygiène et de sécurité sur le lieu de travail en vigueur dans chaque pays ni les prescriptions, mises en garde et recommandations figurant dans les fiches et les modes d'emploi des produits, outils, machines et systèmes utilisés qui doivent être respectés dans tous les cas. Leur lecture attentive et leur compréhension de la part du personnel technique qualifié ainsi que l'utilisation des équipements de protection individuelle (EPI) sont fondamentales afin d'opérer correctement et en toute sécurité.

Diese Broschüre bezieht sich auf Situationen, die rein als Beispiele dienen und nicht beabsichtigen, weder die in jedem Land geltenden einschlägigen Vorschriften über die Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz irgendetwas zu ersetzen, noch die in den Datenblättern und Handbüchern der Produkte, Werkzeuge, Maschinen und Anlagen enthaltenen Vorschriften, Warnhinweise und Empfehlungen, an die man sich immer zu halten hat. Ein aufmerksames Lesen und Verstehen dieser Vorschriften, Warnhinweise und Empfehlungen durch das qualifizierte technische Personal ist, zusammen mit der Verwendung von persönlichen Schutzausrüstungen, von grundlegender Bedeutung für eine korrekte und sichere Durchführung der Arbeiten.

El siguiente opúsculo se refiere a situaciones puramente indicativas y no apunta a sustituir de ninguna manera las normas en materia de higiene y seguridad del trabajo vigentes en cada país, ni las prescripciones, advertencias y recomendaciones contenidas en las fichas y en los manuales de productos, herramientas, máquinas y sistemas utilizados, a las que siempre es necesario atenerse. La atenta lectura y comprensión por parte de personal técnico cualificado, conjuntamente con el uso de equipos de protección personal, es fundamental para el desarrollo correcto y seguro de las actividades.

Данная брошюра иллюстрирует лишь только примерные ситуации, и она ни коим образом не заменяет соблюдение правил в области гигиены и безопасности труда, а также выполнение предупреждений и рекомендаций, содержащихся в характеристиках и руководствах по используемым изделиям, приспособлениям, оборудованию и системам, которые должны обязательно всегда соблюдаться. Их внимательное прочтение и понимание квалифицированным техническим персоналом, а также использование средств индивидуальной защиты, играют первостепенную роль для правильного и безопасного выполнения работ.



www.marcacorona.it